

Реферат
выпускной квалификационной работы
(**бакалавриат** / специалитет / магистратура)

Тема выпускной квалификационной работы: Роль синонимии в моделировании информации в испанском политическом дискурсе (на примере устных и письменных выступлений бывшего президента Венесуэлы Уго Чавеса)

Автор ВКР: Буянова Т.П.

Научный руководитель ВКР: Вишнякова Э.А.

Сведения об организации-заказчике: ИРГ ЯиГТ ФГБОУ ВПО «ПГЛУ»

Актуальность темы исследования данной работы определяется необходимостью изучения и определения роли синонимии в моделировании информации в политическом дискурсе и важностью последующего создания механизмов дополнения к синонимам других языковых единиц в построении дискурса. В настоящей работе синонимы рассматриваются, как средство, выражающее намерения политика, как стратегическое средство, участвующее в формировании политического дискурса и выполняющее определенную функцию.

Цель работы: определение и описание роли синонимических единиц языка в моделировании информации в испанском политическом дискурсе, анализ использования синонимии в качестве дискурсивной стратегии, применяемой Уго Чавесом, и определение стратегической функции которую она выполняет в его публичных выступлениях и письмах.

Задачи: обозначить состояние и теоретический уровень разработанности проблемы синонимии в лингвистической науке; дать определение понятию политический дискурс и сформулировать его основные признаки; описать существующие стратегии основные тактики в политическом дискурсе; дать описание основным признакам и особенностям испаноязычного политического дискурса Венесуэлы; определить роль и стратегическую функцию синонимии в на примере политических выступлений президента Венесуэлы Уго Чавеса.

Теоретическая и практическая значимость исследования: Теоретическая ценность работы состоит в том, что она вносит значимый вклад в развитие теории синонимии, лингвистики дискурса, когнитивной и политической лингвистики. Теоретические результаты проведенного исследования могут использоваться для определения и анализа роли других языковых единиц, участвующих в моделировании информации в политическом дискурсе в целом и, в испанском политическом дискурсе в частности.

Практическая значимость результатов исследования связана с возможностью использования его данных в преподавании курсов политической лингвистики, риторики, речевого воздействия на испанском языке, а также с применением полученных результатов в практике спичрайтинга в сфере государственного управления.

Результаты исследования: В результате анализа данных материалов была выведена главная функция синонимии в политическом дискурсе президента Уго Чавеса – стремление уровнять неравнозначные категории и усиление функционального эффекта применяемых стратегий. Синонимические отношения в качестве дискурсивной стратегии, применяются, как в устных, так и в письменных текстах, но, несомненно, доминируют в устной речи. Одна из причин состоит в применении эмфазы и повторений, аспектов характерных для живого, устного выступления. В обоих случаях применение синонимии в стратегических функциях в дискурсе Уго Чавеса имеет позитивное значение и по большей части обращено к союзникам, а не к противникам. Из всех описанных в теоретической части работы стратегий наибольшее количество примеров и цитат относится именно к стратегии на повышение и различных ее тактик.

Другой аспект, связанный с синонимией – тематическое повторение. Чем больше количество синонимов, относящихся к одной теме, тем больше эмпфаза и повторение. Повторяющиеся слова образуются гнезда семантической сети и позволяют правильно истолковать не только конкретный текст, но и всю дискурсивную информацию, так как, чем чаще употребляется повторение предметов, процессов, объектов, относящихся к ситуациям, тем большее количество информации предлагается для идеологического анализа.

Batalla, democracia, élites, militares, oposición, país, pueblo, revolución – это слова, которые занимают широкое место в образовании проанализированного дискурса.

Наконец, необходимо сказать, что при анализе текстов было применено нетрадиционное понимание синонимии. Значение данного термина расширилось, и стало распространяться на слова, синтагмы, предложения, имеющие общие семантические черты и контекстуально формирующие некие общности.

Рекомендации: рассмотреть другие лексические единицы, и их применение при составлении политических речей на испанском языке в сравнении с русским и английским языками.